

consignes d'usage

LISEZ ATTENTIVEMENT CES INSTRUCTIONS AVANT D'UTILISER L'APPAREIL ET CONSERVEZ-LES POUR POUVOIR LES CONSULTER LORSQUE VOUS EN AUREZ BESOIN.

Lors de l'utilisation d'appareils électriques, il est toujours nécessaire de respecter des précautions fondamentales de sécurité afin de réduire le risque d'incendie, de choc électrique et/ou de blessure aux personnes.

- Cet appareil est exclusivement destiné à un usage domestique. Tout autre usage (professionnel) est exclu.
- Cet appareil n'est pas destiné à être utilisé dans des applications domestiques et analogues telles que :
 - des coins cuisines réservés au personnel dans des magasins, bureaux et autres environnements professionnels ;
 - des fermes ;
 - des hôtels, motels et autres environnements à caractère résidentiel ;
 - des environnements du type chambres d'hôtes.

- Avant de brancher l'appareil, assurez-vous que la tension électrique de votre domicile corresponde à celle indiquée sur la plaque signalétique de l'appareil.
 - Ne branchez l'appareil que sur une prise avec terre incorporée. Si une rallonge électrique est utilisée, elle doit être avec prise de terre incorporée et doit supporter la puissance de l'appareil. Prendre toutes les dispositions afin que personne ne s'entrave dedans.
 - La prise doit toujours rester accessible lorsque l'appareil est branché.
 - N'utilisez pas l'appareil :
 - Si la prise ou le câble d'alimentation est endommagé(e),
 - En cas de mauvais fonctionnement,
 - Si l'appareil a été endommagé de quelque façon que ce soit.
- Présentez-le à un centre de service après-vente où il sera inspecté et réparé. Aucune réparation ne peut être effectuée par l'utilisateur.
- Si le câble d'alimentation est endommagé, il doit être remplacé par votre revendeur, son service après-vente ou une personne de qualification similaire afin d'éviter un danger.

- Débranchez toujours votre appareil après chaque utilisation et attendez qu'il refroidisse complètement avant de le nettoyer, de le ranger ou de le déplacer.
- Veuillez éteindre et débrancher l'appareil avant de le laisser sans surveillance et laissez-le refroidir complètement avant de procéder au nettoyage.
- Ne déplacez pas l'appareil lorsqu'il fonctionne.
- Lorsque vous débranchez le câble d'alimentation, tirez-le toujours au niveau de la fiche, ne tirez pas sur le câble lui-même.
- Ne laissez jamais l'appareil fonctionner sans surveillance.
- Ne plongez jamais l'appareil, le câble d'alimentation ni la prise dans l'eau ou tout autre liquide.
- N'installez pas cet appareil à proximité d'une quelconque source de chaleur, telle qu'une plaque de cuisson au gaz ou électrique, un four ou tout autre appareil produisant de la chaleur.
- Cet appareil peut être utilisé par des enfants à partir de 8 ans et par des personnes ayant des capacités physiques, sensorielles ou mentales réduites ou un manque d'expérience et de connaissances à condition qu'elles aient reçu une supervision ou des instructions concernant l'utilisation de

l'appareil en toute sécurité et qu'elles comprennent les dangers encourus.

- Les enfants ne doivent pas jouer avec l'appareil.
- Le nettoyage et l'entretien par l'utilisateur ne doivent pas être effectués par des enfants, sauf s'ils ont plus de 8 ans et qu'ils sont surveillés.
- Maintenir l'appareil et son cordon hors de portée des enfants de moins de 8 ans.
- Ne laissez jamais votre appareil dans un endroit exposé aux intempéries et à l'humidité.
- Ne manipulez pas l'appareil ni le câble d'alimentation avec les mains mouillées.
- Lors de l'utilisation, ne touchez pas les surfaces chaudes et ne laissez pas le câble d'alimentation entrer en contact avec les surfaces chaudes de l'appareil.
- N'utilisez pas l'appareil comme chauffage d'appoint.
- Veillez à toujours poser votre appareil sur une surface plane, stable et de dimensions suffisantes pour l'accueillir.
- Ne placez jamais votre appareil sur un support fragile (meuble verni, table en verre etc.) ou un support souple non résistant à la chaleur.
- Ne faites pas fonctionner l'appareil sous un meuble mural ni à proximité de produits inflammables ou

de matériaux inflammables (tissus d'ameublement, papiers, cartons etc.).

- Laissez un espace libre minimum de 15 cm autour de l'appareil lorsqu'il fonctionne.
- Ne recouvrez jamais de papier aluminium et ne posez jamais de plats, assiettes ou objets métalliques tels que des couteaux etc., sur les plaques de cuisson.



ATTENTION, SURFACE CHAUDE !

La température des surfaces accessibles peut être élevée lorsque l'appareil fonctionne.

- NE TOUCHEZ JAMAIS LES PARTIES MÉTALLIQUES QUI SONT TRÈS CHAUDES LORS DE L'UTILISATION : VOUS RISQUERIEZ DE VOUS BRÛLER !
- Cet appareil n'est pas destiné à être mis en fonctionnement au moyen d'une minuterie extérieure ou par un système de commande à distance séparé.
- En ce qui concerne les instructions de nettoyage de l'appareil, référez-vous au paragraphe « Entretien et nettoyage » de la notice d'utilisation.

instructions for use

READ THESE INSTRUCTIONS CAREFULLY BEFORE USING THE APPLIANCE AND KEEP THEM FOR LATER REFERENCE AS NEEDED.

When using electrical appliances, it is always necessary to observe basic safety precautions to reduce the risk of fire, electric shock and/or injury to persons.

- This appliance is intended for home use only. Any other use (professional) is not permitted.
 - This appliance has not been designed for use in domestic or analogue applications such as:
 - staff dining areas in stores, offices or other work environments;
 - farms;
 - hotels, motels and other environments of a residential nature;
 - bed-and-breakfast type bedroom environments.
- Before plugging in the appliance, make sure that your household voltage matches the voltage on the appliance's rating plate.
- Only plug this appliance into mains outlets that are earthed. If an extension cord is used, it must have

an earthed plug connected to it, and it must be able to carry the appliance's power output. All the necessary precautions should be taken to ensure that no one gets caught up in it.

- The plug must remain accessible when the appliance is plugged in.
- Do not use this appliance:
 - if the power cord is damaged,
 - in the event of a malfunction,
 - if the appliance has been damaged in any way.Please take it to a customer service department centre, where it will be inspected and repaired. The user may not perform any repairs.
- If the power cord is damaged, it must be replaced by your dealer, the customer service department or a similarly qualified person to prevent harm.
- Always unplug your appliance after every use and let it cool down completely before cleaning it, storing it or moving it.
- Turn off and unplug the appliance before leaving it unattended and let it cool down completely before cleaning it.
- Do not move the appliance while it is on.
- When unplugging the power cord, always pull it out by the plug, never the cord itself.
- Never leave the appliance unattended when in use.

- Never immerse the appliance, the power cord or the plug in water or any other liquid.
- Do not plug this appliance in near any heat source, such as a gas or electric hob, oven, or other apparatus that produces heat.
- This appliance can be used by children 8 years and older and by persons with physical, sensory or mental impairment, or people with no knowledge or experience as long as they are supervised or given instructions to use the appliance safely and that they understand the dangers involved.
- Children must not play with this appliance.
- Cleaning and maintenance by the user must not be carried out by children unless they are more than 8 years old and supervised.
- Keep the appliance and its cord out of the reach of children under 8 years old.
- Never leave the appliance in a damp location or one that is exposed to the elements.
- Do not handle the appliance or power cord with wet hands.
- Do not touch the hot surfaces or allow the power cord to come into contact with them.
- Never use the appliance as a heater.
- Make sure you place the appliance on a flat, stable surface with enough space to accommodate it.

- Never put the appliance on surfaces that are not heat resistant or rigid, or ones that are fragile (polished furniture, glass tables, etc.).
- Never operate the appliance beneath wall units or near inflammable products or materials (soft furnishings, paper, cardboard, etc.).
- Leave a gap of at least 15 cm around the appliance when in operation.
- Never cover the plates with aluminium foil or put dishes, plates or metal objects such as knives, etc. on the cooking surface.



WARNING, HOT SURFACE!

The accessible surfaces can get very hot when the appliance is in operation.

- NEVER TOUCH THE METAL PARTS AS THEY GET VERY HOT DURING USE: YOU MAY BURN YOURSELF!
- This appliance is not intended to be used with an external timer or by a separate, remotely controlled system.
- For guidance on cleaning the appliance, please refer to the “Maintenance and cleaning” section of the instructions for use.

instrucciones de uso

LEA ATENTAMENTE ESTAS INSTRUCCIONES ANTES DE UTILIZAR EL APARATO Y GUÁRDELAS PARA CUANDO LAS NECESITE.

Al utilizar electrodomésticos eléctricos, siempre es necesario respetar las precauciones básicas de seguridad para reducir el riesgo de incendio, descarga eléctrica y/o lesiones en las personas.

- Este electrodoméstico está diseñado exclusivamente para uso doméstico. Se excluye cualquier otro uso (profesional).
 - Este electrodoméstico no está diseñado para otros usos como:
 - zonas de cocina para el personal de tiendas, oficinas y otros entornos profesionales;
 - granjas;
 - hoteles, moteles y otros entornos residenciales;
 - lugares como casas de huéspedes.
 - Antes de conectar el electrodoméstico, asegúrese de que la tensión eléctrica de su hogar corresponde a la indicada en la placa de identificación del equipo.

- Conecte siempre el electrodoméstico a un enchufe con toma a tierra incorporada. Si se utiliza un alargador, debe tener una toma a tierra incorporada y debe soportar la potencia del electrodoméstico. Asegúrese de no obstaculizar el paso.
- El enchufe debe permanecer siempre accesible cuando el electrodoméstico esté enchufado.
- No utilice el electrodoméstico:
 - si el enchufe o el cable están dañados,
 - en caso de mal funcionamiento,
 - si se ha dañado de alguna manera.Llévelo a un centro de servicio posventa para que lo inspeccionen y lo reparen. Las reparaciones no pueden ser realizadas por el usuario.
- Si el cable está dañado, debe ser sustituido por su distribuidor, su servicio técnico o por una persona de cualificación similar para evitar cualquier peligro.
- Desenchúfelo siempre después de cada uso y espere a que se enfríe por completo antes de limpiarlo, guardarlo o moverlo.
- Apague y desenchufe el electrodoméstico si no puede estar pendiente y deje que se enfríe por completo antes de limpiarlo.
- No lo mueva mientras esté en funcionamiento.

- Al desconectar el cable de alimentación, tire siempre del enchufe, no tire del cable.
- Vigile el funcionamiento del electrodoméstico en todo momento.
- No sumerja nunca el electrodoméstico, el cable de alimentación ni el enchufe en agua ni en ningún otro líquido.
- No instale el electrodoméstico cerca de ninguna fuente de calor, como una cocina de gas o eléctrica, un horno o cualquier otro electrodoméstico que emita calor.
- Este equipo puede ser utilizado por niños a partir de 8 años y por personas cuyas capacidades físicas, sensoriales o mentales se vean reducidas, o cuya experiencia o conocimientos sean insuficientes, siempre y cuando estén supervisados o formados para un uso seguro del equipo y tengan una clara comprensión del peligro que este conlleva.
- Los niños no deben jugar con el electrodoméstico.
- La limpieza y el mantenimiento por parte del usuario no deben ser realizados por niños, a menos que tengan más de 8 años y estén bajo supervisión.
- Mantenga el electrodoméstico y el cable fuera del alcance de los niños menores de 8 años.

- Nunca deje el electrodoméstico en un lugar expuesto a las inclemencias del tiempo y a la humedad.
- No manipule el electrodoméstico ni el cable con las manos mojadas.
- Al utilizarlo, no toque ni permita que el cable toque las superficies calientes del electrodoméstico.
- No lo utilice como calentador auxiliar.
- Colóquelo siempre sobre una superficie plana, estable y con espacio suficiente.
- Nunca lo coloque sobre una superficie frágil (muebles pintados, mesa de cristal, etc.) o sobre una superficie flexible y no resistente al calor.
- No lo utilice debajo de un armario ni cerca de productos o materiales inflamables (tapizados, papel, cartón, etc.)
- Deje un espacio libre mínimo de 15 cm alrededor del electrodoméstico mientras esté en funcionamiento.
- No cubra nunca con papel de aluminio ni coloque fuentes, platos u objetos metálicos como cuchillos, etc. sobre las placas de cocción.



¡CUIDADO, SUPERFICIE CALIENTE!

La temperatura de las superficies accesibles puede ser elevada cuando el electrodoméstico esté en funcionamiento.

- NO TOQUE NUNCA LAS PIEZAS METÁLICAS, QUE SE CALIENTAN DURANTE EL USO: ¡PODRÍA QUEMARSE!
- Este electrodoméstico no está diseñado para funcionar con un temporizador externo o con un sistema de control remoto.
- Para más información sobre la limpieza del electrodoméstico, consulte el apartado «Mantenimiento y limpieza» del manual de instrucciones.

Anwendungshinweise

LESEN SIE FOLGENDE ANWEISUNGEN AUFMERKSAM DURCH, BEVOR SIE DAS GERÄT VERWENDEN UND BEWAHREN SIE SIE AUF, UM BEI BEDARF INFORMATIONEN DARIN NACHSCHLAGEN ZU KÖNNEN.

Bei der Benutzung von elektrischen Geräten müssen immer die grundlegenden Sicherheitsvorschriften beachtet werden, um das Risiko von Brand, Stromschlag und/oder Verletzungen zu senken.

- Dieses Gerät ist ausschließlich für den Haushaltsgebrauch bestimmt. Jede sonstige (professionelle) Nutzung ist ausgeschlossen.
 - Dieses Gerät ist nicht für den Haushaltsgebrauch oder ähnliche Anwendungen in folgenden Umgebungen bestimmt:
 - Personalküchenbereiche in Geschäften, Büros und anderen gewerblichen Umgebungen;
 - Bauernhöfe;
 - Hotels, Motels und ähnliche Unterkünfte;
 - Fremdenzimmer und ähnliche Unterkünfte.
- Vor dem Anschließen des Geräts sicherstellen, dass die elektrische Spannung Ihres Heims der,

die auf dem Typenschild des Geräts angegeben ist, entspricht.

- Schließen Sie das Gerät nur an eine Steckdose mit integrierter Erdung an. Falls Sie ein Verlängerungskabel verwenden, muss dieses geerdet und für die Spannung des Geräts ausgelegt sein. Sorgen Sie dafür, dass niemand dadurch behindert wird.
- Die Steckdose muss immer zugänglich sein, während das Gerät angeschlossen ist.
- Verwenden Sie das Gerät nicht:
 - Wenn die Steckdose oder das Netzkabel beschädigt ist
 - Im Falle einer Fehlfunktion
 - Wenn das Gerät in irgendeiner Form beschädigt istBringen Sie es in ein Kundenservicezentrum und lassen Sie es prüfen und reparieren. Der Benutzer darf selbst keine Reparatur ausführen.
- Wenn das Netzteil beschädigt ist, muss es von Ihrem Händler, seinem Kundenservice oder einer Person mit vergleichbarer Qualifikation ersetzt werden, um Gefahren zu vermeiden.
- Stecken Sie Ihr Gerät nach jedem Gebrauch aus und lassen Sie es vollständig abkühlen, bevor Sie

es reinigen, wegräumen oder an einen anderen Ort stellen.

- Schalten Sie das Gerät aus und ziehen Sie den Stecker, bevor Sie es ohne Überwachung lassen und lassen Sie es vollständig abkühlen, bevor Sie es reinigen.
- Bewegen Sie das Gerät nicht, während es in Betrieb ist.
- Wenn Sie das Netzteil trennen, ziehen Sie immer am Stecker und nicht am Kabel selbst.
- Betreiben Sie das Gerät niemals ohne Aufsicht.
- Tauchen Sie das Gerät, das Stromkabel und den Stecker niemals in Wasser oder eine andere Flüssigkeit.
- Stellen Sie das Gerät nicht in der Nähe von Wärmequellen wie einem mit Strom oder Gas funktionierenden Kochfeld, einem Ofen oder anderen Geräten, die Wärme erzeugen, auf.
- Dieses Gerät kann von Kindern ab 8 Jahren und Personen mit eingeschränkten physischen, sensorischen und geistigen Fähigkeiten oder Mangel an Erfahrung und Kenntnissen verwendet werden unter der Voraussetzung, dass sie es unter Aufsicht verwenden oder Benutzungshinweise für den sicheren Umgang mit dem Gerät erhalten

haben und sich der möglichen Gefahren bewusst sind.

- Kinder dürfen mit dem Gerät nicht spielen.
- Die Reinigung und Instandhaltung durch den Benutzer dürfen nicht von Kindern ausgeführt werden, außer wenn sie älter sind als 8 Jahre und überwacht werden.
- Das Gerät und sein Netzkabel müssen für Kinder unter 8 Jahren unerreichbar sein.
- Lassen Sie das Gerät niemals an einem Ort, der Witterung und Feuchtigkeit ausgesetzt ist.
- Berühren Sie weder das Gerät noch das Kabel mit feuchten Händen.
- Berühren Sie während der Benutzung nicht die heißen Oberflächen und vermeiden Sie, dass das Netzteil mit den heißen Oberflächen des Geräts in Berührung kommt.
- Benutzen Sie das Gerät nicht als Standheizung.
- Achten Sie darauf, dass Ihr Gerät stets auf einem ebenen, stabilen und ausreichend großen Untergrund steht.
- Stellen Sie das Gerät niemals auf einen empfindlichen Untergrund (lackiertes Möbelstück, Glastisch usw.) oder einen weichen, nicht hitzebeständigen Untergrund.

- Nehmen Sie das Gerät weder unter Wandmöbeln noch in der Nähe leicht entflammbarer Produkte oder Materialien (Polstermöbel, Papier, Kartons usw.) in Betrieb.
- Lassen Sie während des Betriebes mindestens 15 cm Platz um das Gerät.
- Decken Sie die Heizplatten niemals mit Alufolie ab und stellen Sie keine Schüsseln, Teller oder metallischen Gegenstände wie Messer usw. darauf ab.



ACHTUNG, HEISSE OBERFLÄCHE!
Während des Betriebs können die zugänglichen Flächen sehr heiß werden.

- BERÜHREN SIE NIE DIE METALLTEILE, DIE BEIM GEBRAUCH SEHR HEISS WERDEN: VERBRENNUNGSGEFAHR!
- Dieses Gerät ist nicht für den Betrieb mittels externer Zeitschaltuhr oder separater Fernsteuerung bestimmt.
- Die Anweisungen zur Reinigung des Geräts entnehmen Sie bitte dem Absatz „Instandhaltung und Reinigung“ dieser Anleitung.

gebruiksaanwijzingen

LEES DEZE INSTRUCTIES AANDACHTIG DOOR VOOR U HET APPARAAT GEBRUIKT EN BEWAAR ZE VOOR LATER GEBRUIK.

Tijdens het gebruik van elektrische apparaten moeten de essentiële veiligheidsvoorschriften altijd in acht worden genomen om risico op brand, elektrische schokken en/of persoonlijk letsel te verkleinen.

- Dit apparaat dient uitsluitend voor huishoudelijk gebruik. Alle ander gebruik (professioneel) is uitgesloten.
 - Dit apparaat mag niet gebruikt worden in huishoudelijke applicaties en dergelijke zoals:
 - kitchenettes voor het personeel van winkels, kantoren en andere professionele omgevingen;
 - boerderijen;
 - hotels, motels en andere soorten woonomgevingen;
 - omgevingen van het type chambres d'hôtes.
- Voor u het apparaat aansluit, controleert u of de elektrische spanning van uw huis overeenkomt met

die vermeld staat op het plaatje van het apparaat.

- Sluit het apparaat alleen aan op een geaard stopcontact. Als u een verlengsnoer gebruikt, moet het een ingebouwde aarding hebben en het vermogen van het apparaat ondersteunen. Neem alle voorzorgen zodat niemand er overheen valt.
 - De stekker moet altijd toegankelijk zijn als het apparaat aangesloten is.
 - Gebruik het apparaat niet:
 - Als de stekker of de voedingskabel beschadigd zijn,
 - Als het slecht werkt,
 - Als het apparaat op de een of andere manier beschadigd is.
- Laat het apparaat aan een klantenservicedienst zien die het zal inspecteren en repareren. De gebruiker mag zelf geen herstellingen uitvoeren.
- Als de stroomkabel beschadigd is moet deze vervangen worden door uw leverancier, zijn klantenservice of door een persoon met een vergelijkbare kwalificatie om gevaarlijke situaties te voorkomen.
 - Haal de stekker van uw apparaat na gebruik altijd uit het stopcontact en laat het volledig afkoelen voor u het schoonmaakt, opbergt of verplaatst.

- Schakel het apparaat uit en trek de stekker uit het stopcontact voordat u het zonder toezicht achterlaat en laat het volledig afkoelen voordat u het schoonmaakt.
- Verplaats een functionerend apparaat nooit.
- Trek, als u de stroomkabel uit het stopcontact haalt, altijd aan de basis en nooit aan de kabel zelf.
- Laat het apparaat nooit zonder toezicht werken.
- Dompel het apparaat, de stroomkabel of de stekker nooit onder in water of in een andere vloeistof.
- Plaats dit apparaat niet in nabijheid van een warmtebron zoals een kookplaat of een elektrisch of gasfornuis, een oven of een ander apparaat dat warmte produceert.
- Dit apparaat kan gebruikt worden door kinderen vanaf 8 jaar en door personen met een verminderd lichamelijk, zintuiglijk of geestelijk vermogen of met onvoldoende kennis en ervaring, mits zij onder toezicht staan of instructies over een veilig gebruik van het apparaat ontvangen hebben en zij de risico's daarvan begrepen hebben.
- Kinderen mogen niet met het apparaat spelen.
- De schoonmaak en het onderhoud door de gebruiker mogen niet worden uitgevoerd door

kinderen, tenzij ze ouder zijn dan 8 jaar en er toezicht is.

- Houd het apparaat en het snoer uit de buurt van kinderen van minder dan 8 jaar.
- Uw apparaat nooit plaatsen op een plek blootgesteld aan weersomstandigheden en vocht.
- Het apparaat en de stroomkabel niet met vochtige handen aanraken.
- De warme oppervlakken tijdens het gebruik niet aanraken en de stroomkabel niet in contact laten komen met de warme oppervlakken van het apparaat.
- Het apparaat niet als aanvullend verwarmingstoestel gebruiken.
- Zorg er altijd voor dat u het apparaat op een vlakke, stabiele ondergrond plaatst waarvan de afmetingen voldoende zijn om het apparaat te dragen.
- Uw apparaat nooit op een kwetsbare ondergrond zetten (gelakt meubel, glazen tafel, enz.) of op een soepele, niet hittebestendige ondergrond.
- Het apparaat niet laten functioneren onder een wandmeubel, in nabijheid van ontvlambare producten of ontvlambare materialen (meubelstoffen, papier, kartonnen dozen, enz.).

- Een vrije ruimte van minstens 15 cm rond het apparaat laten als het aanstaat.
- Het kookoppervlak nooit bedekken met aluminiumfolie en er nooit schalen, borden of metalen voorwerpen zoals messen enz. op zetten.



LET OP: WARM OPPERVLAK!

De temperatuur van de toegankelijke oppervlakken kan hoog zijn als het apparaat aanstaat.

- **RAAK DE METALEN ONDERDELEN NOOIT AAN. ZIJ KUNNEN ZEER WARM WORDEN TIJDENS GEBRUIK: U KUNT ZICH VERBRANDEN!**
- Dit apparaat is niet bedoeld om te laten starten met een externe timer of met een afstandsbediening.
- Raadpleeg voor de reinigingsinstructies van het apparaat de paragraaf “Onderhoud en reiniging” van de gebruiksaanwijzing.